

פרטי המבקש:

מס' זהות / תאגיד :

כתובת וטלפון :

רחוב:	בית:	יישוב: ת"א	מיקוד:
טלפון:	פקס:	נייד:	דוא"ל:

ראה מצורף

Human Rights Alert (NGO) סייג לזכויות האדם (NGO)

Joseph Zernik, PhD

PO Box 88407, Tel Aviv, Israel

Fax: 077-3179186 Email: joseph.zernik@humanrightsalert.org



[עברית להלן]

February 20, 2015

Mr Aryeh Zini

Director of Records and Freedom of Information Officer

Ministry of Foreign Affairs

9 Yitzhaq Rabin Ave., Jerusalem

Tel: 02-5303004

Fax: 02-5304039

Email: foi@mfa.gov.il

By Email and by fax.

RE: Freedom of Information request, pertaining to certification of Israeli public records - Apostille

Dear Mr Zini:

I file herein a request pursuant to the Freedom of Information Act (1988), pertaining to certification of Israeli public records – Apostille, as follows:

- a. What are the name and title of the Ministry of Foreign Affairs officer, who approved the publication of the following web pages:

Hebrew: אימות מסמכים ציבוריים ישראלים

http://mfa.gov.il/MFAHEB/ConsularService/Certification/Pages/imul_mismachim.aspx

English: Certification of Israeli Public Documents

<http://mfa.gov.il/MFA/ConsularServices/Pages/PublicDocumentsEng.aspx>

- b. Any record of the Ministry of Foreign Affairs, and/or reference in the law, which provided the basis for the authority of “Deputy Chief Secretary” [sic, should be Deputy Chief Clerk– jz] in a court, where a judgment or decision were rendered, to certify them “True Copy of the Original” (Articles 8 a or 8c in the above referenced web publications, in Hebrew and English, respectively).
- c. Any record of the Ministry of Foreign Affairs, and/or reference in the law, which provided the basis for the authority of the “Registrar” of the Supreme Court to certify judgments or decisions of courts, which are not the Supreme Court, “True Copy of the Original”, and/or to certify the authority of “Chief Secretary”, “Deputy Chief Secretary”, “Registrar”, or others in courts, which are not the Supreme Court (Articles 8 b or 8d in the above referenced web publications, in Hebrew and English, respectively).
- d. Any record of the Ministry of Foreign Affairs, and/or reference in the law, which provided the basis for the authority of the Deputy Director for the Judicial Courts to certify judgments or decisions of the courts, “True Copy of the Original”, and/or to certify the authority of “Chief Secretary”, “Deputy Chief Secretary”, “Registrar”, or others in the courts (Articles 8d in the above referenced web publications, in English only).
- e. In a conversation with a representative of the Branch for Certification of Public Documents, it was clarified that your office maintains a list of those, who are authorized to sign the certification of judgments and decisions of the various courts, “True Copy of the Original”:
- Any record of the Ministry of Foreign Affairs, and/or reference in the law, which shows how the Ministry of Foreign Affairs accepts name to be added to the above referenced list.
- f. The list of those, who are authorized to sign, maintained in your office, as of this date, including, but not limited to the names of those, who are authorized to sign for the following courts, and any record of the Ministry of Foreign Affairs, or

reference in the Official Register, which were the basis for their inclusion in the list:

- i. The Supreme Court
- ii. Tel-Aviv District Court
- iii. Tel-Aviv Magistrate Court
- iv. Tel-Aviv Regional Labor Court
- v. Haifa Magistrate Court
- vi. Nazareth District Court.

g. In conversation with a representative of the Branch for Certification of Public Documents, it was clarified that if a decision or judgment, which was rendered in the Haifa Magistrate Court carried the certification, "True Copy of the Original", by "Chief Secretary" Israel Hen, who appeared in your list as authorized to sign on behalf of the Haifa Magistrate Court, there would be no need to obtain the certification by signature of Registrar of the Supreme Court and/or Deputy Director of the Judicial Court for their Apostille certification. However, if such decision, which was rendered in the Haifa Magistrate Court, did not carry the signature of the person, who appeared in your list of authorized persons, there would be a need to obtain the signature of the Registrar of the Supreme Court and/or the Deputy Director of the Judicial Court for Apostille certification of such decision or judgment:

Any record of the Ministry of Foreign Affairs, and/or reference in the law, which provides the basis for the authority of the Registrar of the Supreme Court and/or the Deputy Director of the Judicial Courts to render a decision or judgment, which were not certified "True Copy of the Original" by the "Chief Secretary" or "Registrar" of the court, where such decision or judgment were rendered, acceptable for lawful Apostille certification.

Fees were paid through the Government Payment Site, Certificate No. 27787762.

Thanks for your help in this matter.

Truly,



Human Rights Alert (NGO)

20 לפברואר, 2015

מר אריה זיני
מנהל מחלקת רשומות והממונה על יישום חוק חופש המידע במשרד החוץ
שדרות יצחק רבין 9, ת.ד. 3013
ירושלים 91035
טלפון: 02-5303004
פקס: 02-5304039
דוא"ל: foi@mfa.gov.il
בדוא"ל ובפקס

הנידון: בקשה בכפוף לחוק חופש המידע לגבי נוהלי אימות מסמכים ציבוריים - אפוסטיל

מר זיני הנכבד,
הריני מגיש בזאת בקשה בכפוף לחוק חופש המידע (1988) בנידון: נוהלי אימות מסמכים ציבוריים – אפוסטיל, כדלהלן:

א. מה שם פקיד משרד החוץ ומה סמכותו, שאישר את פרסום דפי אתר משרד החוץ שנותרתם וכתובתם להלן:
בעברית: אימות מסמכים ציבוריים ישראלים

- ב. כל מסמך של משרד החוץ, ו/או אסמכתה לסעיף בחוק המראה את הבסיס לסמכותו של "סגן מזכיר ראשי" בבית המשפט בו נתנו פסקי דין או החלטות, לאשרם "העתק מתאים למקור". (סעיף 8ג או 8c בפרסומים הנ"ל, בעברית ובאנגלית בהתאמה).
- ג. כל מסמך של משרד החוץ, ו/או אסמכתה לסעיף בחוק המראה את הבסיס לסמכותו של רשם בית המשפט העליון לאשר פסקי דין או החלטות של בתי משפט שאינם בית המשפט העליון "העתק מתאים למקור", ו/או לאשר את סמכותם של "מזכיר ראשי", "סגן מזכיר ראשי", "רשם", או אחרים בבתי המשפט, שאינם בית המשפט העליון (סעיף 8ד או 8d בפרסומים הנ"ל, בעברית ובאנגלית בהתאמה).
- ד. כל מסמך של משרד החוץ, ו/או אסמכתה לסעיף בחוק המראה את הבסיס לסמכותו של סגן מנהל הנהלת בתי המשפט לאשר פסקי דין או החלטות של בתי המשפט "העתק מתאים למקור", או לאשר את סמכותם של "מזכיר ראשי", "סגן מזכיר ראשי", "רשם", או אחרים בבתי המשפט להנפיק אישור זה (סעיף 8d בפרסומים הנ"ל, באנגלית בלבד).
- ה. בשיחה עם נציג משרדכם בענף לאימות מסמכים ציבוריים הובהר לי שמשרדכם מנהל רשימה של מוסמכי חתימה בבתי המשפט השונים לעניין אישור החלטות ופסקי דין "העתק מתאים למקור":
- כל מסמך של משרד החוץ, ו/או אסמכתה בחוק המראה כיצד מקבל משרד החוץ שמות מוסמכי חתימה אלה על מנת להוסיפם לרשימה הנ"ל.
- ו. רשימת מוסמכי חתימה הנ"ל שבמשרדכם, נכון ליום זה, ובכללה שמות מוסמכי החתימה לגבי בתי המשפט ובתי הדין הבאים, וכל מסמך של משרד החוץ, או אסמכתה ב"רשומות" שהיו הבסיס להוספתם ל"רשימת מוסמכי חתימה":

(i) בית המשפט העליון

(ii) בית המשפט המחוזי ת"א

(iii) בית המשפט השלום ת"א

(iv) בית הדין האזורי לעבודה ת"א

(v) בית המשפט השלום חיפה

(vi) בית המשפט המחוזי נצרת

- ז. בשיחה עם נציג משרדכם בענף לאימות מסמכים ציבוריים הובהר לי, שבאם פסק דין או החלטה, שניתנו בבית המשפט השלום חיפה נושאים אישור "העתק מתאים למקור" על ידי "מזכיר ראשי" ישראל חן, המופיע ברשימתכם כמוסמך חתימה בבית המשפט השלום חיפה, אין צורך לקבל אישור בחתימת רשם בית המשפט העליון ו/או סגן מנהל בתי המשפט לצורך אימותם באפוסטיל. לעומת זאת, פסק דין או החלטה, שניתנו בבית המשפט השלום חיפה, ואינם נושאים אישור "העתק מתאים למקור" על ידי "מזכיר ראשי" ישראל חן, או רשם בית המשפט השלום חיפה, יחויבו לקבל אישור בחתימת רשם בית המשפט העליון ו/או סגן מנהל בתי המשפט לצורך אימותם באפוסטיל:
- כל מסמך של משרד החוץ, ו/או אסמכתה בחוק המראה על סמכותם של רשם בית המשפט העליון ו/או סגן מנהל בתי המשפט להכשיר כתב פסק דין או החלטה של בית משפט, שלא אושרו, "העתק מתאים למקור", על ידי מזכיר ראשי או רשם של אותו בית משפט בו ניתנו פסק הדין או ההחלטה, לצורך אימותם כדין באפוסטיל.

תשלום אגרת בקשה בוצע באתר שירות התשלומים הממשלתי, מספר אישור 27787762. תודה על עזרתך בנידון.

בברכה,



סגן מזכיר

סייג לזכויות האדם (NGO)